



Le journal des Lectures SOUS L'ARBRE

DU 14 AU 21 AOÛT 2016

Haute-Loire, Ardèche - www.lectures-sous-larbre.com

Directeur artistique : Jean-François Manier

Administratrice générale : Elsa Pallot



Que peut la poésie dans ces temps où il semble qu'il fasse grand froid en Europe dans l'âme des peuples ? Comme les Lectures sous l'arbre cette année accueillent la Chine, j'ai cherché et trouvé une possible réponse dans un vieux proverbe chinois : « Une parole qui vient du cœur tient chaud pendant trois hivers ». N'est-ce pas là au reste, pour une part, le secret du succès de ces rencontres qui ont aujourd'hui 25 ans d'âge et que le temps a mûries comme un bon vin ?

On vient s'y réchauffer à la parole ardente des poètes, parole qui ne vaut donc que si, quels que soient son exigence, sa conviction ou son doute, elle porte en elle un vœu de fraternité, cette chaleur humaine qui permet de tenir, dans l'hiver des peurs et des renoncements.

Tenez, voici un autre proverbe chinois qui dit, pour ces mêmes raisons, les justes noces des Lectures et de L'Arbre vagabond : « Le vin n'est jamais aussi bon que quand on le partage avec un ami. Il en est de même des livres ». Eh bien, lisons et lisons encore ensemble et trinquons à la santé de nos espoirs fragiles, mais têtus !

Jean-Pierre Siméon

Président de l'association Typographie & poésie

用石壓住你的影子。然後逃走。
Pose une pierre sur ton ombre.
Et pars en courant.

膝蓋和腳趾也想發笑。
Le genou et l'orteil
ont aussi besoin de rire.

聰靈如猴，從容如牛。
Sois agile comme le singe
et lent comme le bœuf.

火羔尋找草羊。
Brebis de feu cherche
mouton de paille.

Jean-Pierre Siméon

Extrait de *Le Livre des petits étonnements*
du sage Tao Li Fu, traduction de Meng Ming.
Cheyne, collection Poèmes pour grandir, 2016.



Cette année, les Lectures sous l'arbre fêtent leur 25^e édition. À cette occasion, mardi 16 août, un film rétrospectif autour de 25 poètes invités des précédentes éditions sera projeté à la bibliothèque du Chambon en présence de la réalisatrice, Marie-Hélène Audier. Samedi soir, la lecture-spectacle, mise en scène par Jean-Pierre Jourdain avec Marie-Sophie Ferdane, Laurent Poitrenaux et le groupe Quintegr'al, viendra célébrer en poésie et en musique ce joyeux anniversaire, au bord du lac de Devesset.

25 ANS, LE BEL ÂGE

Si, comme les Lectures sous l'arbre, vous avez 25 ans en 2016, venez fêter avec nous cet heureux événement pendant le festival en profitant d'un accès offert à toutes les manifestations indiquées dans la programmation par un carré 25 sur présentation d'une pièce d'identité. L'opération 25 ans des Lectures sous l'arbre est cofinancée par l'Union européenne dans le cadre du Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural (FEADER).



Auvergne - Rhône-Alpes



Café, thés, jus de fruits, bières locales, salades ou assiette des Lectures, accompagnées d'un verre de vin « nature »...

L'ARBRE VAGABOND

Autour de Simon, Camille et Pierre-Marie, L'Arbre vagabond vous accueille tous les jours à partir de 11h, dans l'ancien atelier de Cheyne. Pour déjeuner ou dîner, pensez à réserver sur place, ou au 04 71 59 22 00.



Deux librairies : l'une, éphémère, en étroite collaboration avec la librairie Tison du Chambon et avec le soutien de la DRAC Auvergne - Rhône-Alpes, s'installe dans le pré des Lectures. Cent vingt-cinq mètres carrés sous tente, où vous pourrez trouver, outre les textes lus et les livres évoqués par les invités, une large sélection de littérature chinoise. Et pour la première fois, une table de livres d'occasion, de 1 à 10 €. Christophe, Lysiane, Yvette, Marianne, Moussia et Jonas vous y accueilleront.

LES DEUX LIBRAIRIES

La librairie de L'Arbre vagabond, quant à elle, est ouverte à l'année. 7500 livres neufs, d'occasion ou soldés sont regroupés autour de cinq thèmes : *Ailleurs, voyages à pied et dans la tête ; Affaire de goûts, cuisine, vins, érotisme ; Poésie, la belle aventure ; Comprendre et refaire le monde ; Le livre, dernier refuge de l'homme libre ?* Véronique, Léa et Simon vous guideront, si besoin est ...

En 2016, les Lectures sous l'arbre mettent la Chine à l'honneur. Aussi, tout au long de la semaine, pourra-t-on participer à un stage d'initiation à la calligraphie chinoise, découvrir l'exposition de photographies de Chine de Marie-Elisabeth Gaudefroy,

LA CHINE, PAYS INVITÉ

voir quatre films chinois, rencontrer les auteurs Jinjia Li et Meng Ming, ainsi que l'écrivain et traducteur André Markowicz, se laisser prendre au jeu et aux sentences du sage Tao Li Fu en compagnie de Jean-Pierre Siméon... Mardi après-midi, la lecture par Clotilde Mollet de pages d'*Équipée* de Victor Segalen invitera au dépaysement au fil du fleuve Jaune et ouvrira en beauté cette semaine autour de la Chine.

Exposition *Sous le charme du dragon*,
photographies de Marie-Elisabeth Gaudefroy
au bar à vins - librairie L'Arbre vagabond,
du 11 août au 10 octobre 2016.
Entrée libre.

L'artiste sera présente à l'occasion
des Lectures les 16 et 18 août.

Vernissage :
mardi 16 août à 18h.

Les Matins de la création :
rencontre avec le public
et échanges autour de son exposition,
jeudi 18 août de 10h à 11h.



Restaurant de rue, Liqian, 2014.



L'Année du serpent, Xi'an, 2013.

SOUS LE CHARME DU DRAGON

PHOTOGRAPHIES DE MARIE-ELISABETH GAUDEFROY



Détail du mur aux neuf dragons, Parc Beihai Palais d'hiver, 2011.

Ce n'est pas un hasard si au moment où l'on me faisait cette proposition d'écrire sur les photographies de Marie-Elisabeth Gaudefroy, j'étais en train de lire Dorian Sukegawa, ou plus précisément la lettre qu'il retranscrit dans un de ses romans, lettre écrite, comme un conseil à un ami désorienté, par une personne ayant une approche très sensible de l'existence et du monde environnant. Une attitude, une préoccupation, une règle de vie semble à ses yeux essentielle si l'on veut approcher, toucher du doigt la vérité, et donc prendre le bon chemin, celui d'un certain bonheur, en tous cas celui de la sérénité : apprendre à écouter, essayer et recommencer si rien ne vient, persévérer dans cette tâche difficile car il est une certitude pour elle, chaque objet, chaque paysage, chaque maison, chaque regard a quelque chose à dire pour qui tend l'oreille avec patience et bienveillance. Il est des silences qui racontent une histoire, un passé, mille vies et renaissances, il faut de l'expérience pour enfin « entendre », cela peut arriver, quelquefois. Et c'est une révélation. Non seulement Marie-Elisabeth a les yeux pour nous montrer ce que les nôtres ne perçoivent pas ou voient sans regarder, mais elle a cette écoute. Chacune de ses photographies contient cette musique sans notes, ces histoires sans paroles, cette magie muette que le cœur ressent devant l'évidente beauté ou le surprenant point de vue, le jeu des reflets ou le mouvement volé de l'instant. Alors il est temps maintenant que je fasse taire l'écriture et que j'écoute ses photographies. Qu'elles me chantent ses voyages et ses rencontres à l'autre bout du monde. Et qu'elles me portent sur le chemin d'un certain bonheur, en tous cas celui de la sérénité.

Pierre-Michel Rainon-Alfinito

Marie-Elisabeth Gaudefroy



Après une formation de cartographe, elle parcourt le monde : Norvège, Asie, Amérique du Sud... C'est dans ces paysages exotiques qu'elle trouve l'inspiration, au hasard des différents matériaux qu'elle rencontre. Elle s'essaye donc à la peinture, à la sculpture et à la photographie, multipliant les supports et les techniques. Séjournant un temps en Libye, elle y installe la première biennale d'art contemporain du pays. Elle réside actuellement à Calgary (Canada). Son exposition de photographies *Sous le charme du dragon* découle d'un séjour en Chine d'où elle rapporta trente mille clichés et quelques peintures sur toile libre.

Dernières expositions :

- 2008 *L'Arbre en ville*,
Le Chambon-sur-Lignon
- 2010 *Carnets de voyages et photographies*,
La Bresse
- 2013 *Le Fil rouge et La Faim*,
Alliance française de Xi'an
- 2014 *Portraits de famille*,
Exposition sino-européenne de Xi'an

DIMANCHE 14 AOÛT

21h. Cycle cinéma chinois *Au-delà des montagnes*

Au Cinéma-Scoop du Chambon-sur-Lignon, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *Au-delà des montagnes* de Zhang-Ke Jia (2015). Avec Zhao Tao, Yi Zhang et Jing Dong Liang.
En V.O. Durée : 2h06. Entrée 6,50 € ²⁵

LUNDI 15 AOÛT



En cas d'intempérie pour la balade-découverte, le programme et le buffet seront maintenus à la salle communale de Saint-Romain-le-Désert à Mars (Ardèche).

14h. Balade-découverte *Sous les étoiles*

Journée de découverte du ciel et des étoiles en partenariat avec Planète Mars – Observatoire Hubert Reeves et le Club d'Astronomie de Mars. Lectures par Cécile Falcon, comédienne.

Une journée de balade autour de Mars, par les sentiers : observation du soleil et lecture du ciel avec, en écho, des textes de Yves Bonnefoy, Bertolt Brecht, Albert Camus, François Cheng, Jean-Marie Gustave Le Clézio et Ito Naga. Au programme de la soirée : visite de la coupole de l'observatoire et observation des étoiles, réalisation d'une carte du ciel, « show » autour des planètes, lecture par Cécile Falcon et découverte d'ouvrages autour du ciel et des étoiles mis à disposition par la bibliothèque municipale de Saint-Agrève et la bibliothèque départementale de l'Ardèche.

Prévoir chaussures confortables et vêtements de pluie. Un buffet froid pour le soir est compris dans le tarif. Rendez-vous à 14h à Planète Mars (Saint-Romain-le-Désert sur la commune de Mars en Ardèche, à 15 minutes du Chambon). Nombre de places limité. 24 € ²⁵

*Le soleil est indispensable à la vie.
La lune, elle, ne l'est pas.
C'est ce qui la rend attachante.*

Ito Naga,
NGC 224, Cheyne, 2013



Cécile Falcon

Comédienne et dramaturge, elle a créé la compagnie «Se non è vero» avec Xavier Maurel en 2013 au Chambon-sur-Lignon. Elle a joué dans les différents spectacles de la compagnie : *Les Enfants de juillet* de Daniel Darès, *Un jour*

viendra couleur d'orange, *Cabaret de la Résistance*, *L'Intervention* de Victor Hugo, et *Je suis une chose qui pense*, d'après René Descartes. La compagnie a créé en 2015 le festival *Après la neige*, qui propose chaque première semaine de mai des spectacles de théâtre professionnel sur le territoire du Haut-Lignon, des Sucs et du Vivarais, mais aussi différents stages, ainsi que des rencontres conviviales ou pédagogiques. Elle enseigne l'Histoire du théâtre au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique à Paris.



14h. L'atelier ouvert

Démonstrations de typographie au plomb dans l'atelier de Cheyne éditeur à Devesset. Ouvert à tous, grands et petits. Jusqu'à 16h.

17h30. Cycle cinéma chinois *Le Promeneur d'oiseau*

Au Ciné-Tence, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *Le Promeneur d'oiseau* de Philippe Muyl (2014). Avec Baotian Li, Yang Xin Yi et Li Xiao Ran.

En V.O. Durée : 1h40. Entrée 6 € ²⁵

21h. Cycle cinéma chinois *Apart Together*

Au Cinéma-Scoop du Chambon-sur-Lignon, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *Apart Together* de Wang Quan'an (2012). Avec Cai-Gen Xu et Lisa Lu.
En V.O. Durée : 1h36. Entrée 6,50 € ²⁵





Lin Ruoxi, *Automne*, 69 x 69 cm, 1989.

Stage de calligraphie

Stage de découverte de la calligraphie chinoise. Initiation de quatre matinées, animée par le peintre Lin Ruoxi.

Mardi 16, mercredi 17, jeudi 18 et vendredi 19 août de 9h à 12h au Parc International Cévenol du Chambon. Le mardi 16 août, l'accueil se fera de 8h30 à 9h au Parc International Cévenol (salle François Lods). Nombre de places limité.

Sur inscription uniquement. 200 €

11h. Poésie sur la place

Lecture de courts textes de David Dumortier et de Jean-Pierre Siméon pour ouvrir l'appétit : sur la place du Chambon, à la bibliothèque, aux terrasses des cafés... par Camille Buès, comédienne. Tout public. Au centre du Chambon.



Lin Ruoxi

Né en 1963 à Huilai, dans la province de Guangdong. Diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Canton en 1988, il est désormais professeur dans le département de peinture chinoise de l'Académie des Beaux-Arts de Canton et membre de l'Association des Artistes de Chine. Il

s'inspire de la tradition de la peinture du sud de la Chine et combine les techniques traditionnelles (dessin au trait, Mògù, encre de Chine...) avec des principes modernes de peinture. Ses œuvres ont été récompensées de nombreuses fois en Chine.



Camille Buès

Après des études de lettres, philosophie et théâtre, elle entreprend un voyage vers l'Afrique, avant de venir s'installer au Chambon-sur-Lignon. Elle mène aujourd'hui une double activité : à L'Arbre vagabond où elle s'occupe essentiellement du vin et du service ; et en tant que comédienne

à la Compagnie Janvier & Lipse, compagnie de théâtre en résidence au Cheylard. Elle intervient dans les collèges et les lycées, anime des stages et crée en 2014 un spectacle jeunesse basé sur les techniques d'improvisation théâtrale. Récemment, elle prend part à la création du Collectif Tout Terrain.

MARDI 16 AOÛT

En cas d'intempérie, la programmation de l'après-midi se déroulera à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture.

14h. À vous de jouer !

Un « auteur mystère » à découvrir seul ou par petits groupes, grâce à une suite d'indices tout au long d'une balade par les sentiers, entre bois et prairies. Départ de L'Arbre vagabond. Temps de marche : environ 2h. Retour à L'Arbre vagabond à 17h.

17h30. En hommage à Victor Segalen

Équipée de Victor Segalen. Extraits lus par Clotilde Mollet. À L'Arbre vagabond.

18h. Inauguration

des XXV^{es} Lectures sous l'arbre et vernissage de l'exposition de photographies de Chine de Marie-Elisabeth Gaudefroy : *Sous le charme du dragon*. À L'Arbre vagabond.

19h30. Film rétrospectif autour des Lectures

Projection du film *25 poètes pour fêter les 25 ans des Lectures sous l'arbre* réalisé par Marie-Hélène Audier. À la bibliothèque municipale du Chambon-sur-Lignon, en présence de la réalisatrice. Durée : 45 min.

21h. Cycle cinéma chinois *The Assassin*

Au Ciné-Tence, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *The Assassin* de Hou Hsiao-Hsien (2016). Avec Shu Qi, Chang Chen et Yun Zhou. En V.O. Durée : 1h45. Entrée 6 € 25

Clotilde Mollet

Premier prix de violon du Conservatoire de Paris et élève au Conservatoire National Supérieur d'Art dramatique dans la classe de Jacques Lassalle, elle travaille avec de nombreux metteurs en scène de théâtre depuis 1980 : Jean-Louis Hourdin, Hervé Pierre, Charles Tordjman... Elle jouait en 2004 au Théâtre de la Commune d'Aubervilliers la première version scénique du *Square*, mise en scène par Didier Bezace, reprise au Théâtre de l'Atelier en 2015. En 2016, *La Vie que je t'ai donnée*, mise en scène par Jean Liermier à Genève, puis en tournée. Et *Quand le diable s'en mêle*, trois pièces de Feydeau mises en scène par Didier Bezace.



© N. Hervieux

Au cinéma, depuis *La Crise* de Coline Serreau en 1992, elle a tourné dans *Un héros très discret*, *Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*, et, plus récemment, *Intouchables* et *Samba pour la France* de Éric Toledano et Olivier Nakache.

Tout en douceur

Courte balade proposée par un écrivain autour d'un thème, ponctuée de quelques lectures par une comédienne. Lectures par Maëlle Genet ou Brigitte Guedj. Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

Les Matins de la création

De mercredi à dimanche, tous les matins, des rencontres simples et ouvertes autour de l'acte de création.

En cas de mauvais temps, la balade **Tout en douceur** et les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la **Maison des Bretchs**, au **Chambon-sur-Lignon**, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les **Lectures du vagabond** et **Les Fondatrices** seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

9h30. Tout en douceur

L'animal

Balade-lecture proposée par Laura Vazquez. Textes de Charles Patterson, Jonathan Safran Foer et Upton Sinclair, lus par Brigitte Guedj. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

10h. Les Matins de la création

Loïc Demey

Loïc Demey lira des extraits de son livre *Je, d'un accident ou d'amour* (Cheyne, collection Grise) et évoquera Friedrich Nietzsche : *Un poète masqué ?* à travers sa lecture de *Ainsi parlait Zarathoustra*, *Humain, trop humain* et *Le Gai Savoir*. Rencontre coorganisée avec les Activités Sociales de l'Énergie. Tente caïdale de L'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur

Paul Laborde

Paul Laborde choisit de présenter trois livres de la librairie des Lectures.

11h30.

À la table de Laetitia Cuvelier

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

11h30.

À la table de Mariette Navarro

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €



Loïc Demey

Né en 1977 en Lorraine, il vit à Hagondange. Il enseigne l'Éducation Physique et Sportive dans un collège mosellan depuis une dizaine d'années. *Je, d'un accident ou d'amour* est son premier livre. Un second est prévu à Cheyne en 2017, dans la collection Grands fonds.

MERCREDI 17 AOÛT

Les heures avec

Chaque jour, à 15h puis à 16h30, un écrivain vous accueille dans le pré à côté de L'Arbre vagabond, pour vous lire ses propres textes et quelques extraits de livres qui l'ont récemment touché. Vous pourrez partager un moment privilégié avec les auteurs, après chacune des rencontres, dans « l'espace auteur » de la librairie des Lectures.

Les Lectures du vagabond

Sous la tente caïdale installée dans le pré de L'Arbre vagabond, les comédiennes Maëlle Genet et Brigitte Guedj proposent cinq lectures, pendant la semaine, chacune en lien avec l'un des thèmes de la librairie L'Arbre vagabond :

- *Ailleurs. Voyages à pied et dans la tête.*
- *Poésie, la belle aventure.*
- *Affaire de goûts : cuisine, vins, érotisme.*
- *Comprendre et refaire le monde.*
- *Le livre, dernier refuge de l'homme libre ?*

Durée : 45 minutes.
Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.

15h. Une heure avec

André Markowicz

L'auteur lira des extraits de son livre *Ombres de Chine* (éditions Inculte) qu'il commentera en faisant écho à son journal de traduction, *Partages* (éditions Inculte). À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Ailleurs

Voyages à pied et dans la tête. Maëlle Genet lira des extraits de *Le Voyage* de Luigi Pirandello et de *L'Abyssin* de Jean-Christophe Rufin. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

16h30. Une heure avec

Laura Vazquez

L'auteur lira des extraits de son livre, *La Main de la main* (Cheyne, Prix de la Vocation 2014) et nous parlera de sa lecture de *La Vie est trop vraie* de Simon Allonneau. À L'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices

Emmanuel Echivard

Emmanuel Echivard évoquera le rôle qu'a joué pour lui la découverte de Pascal Quignard. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

18h30. Parc International Cévenol Exposition Lin Ruoxi

Vernissage de l'exposition *Œuvres récentes 2016* de Lin Ruoxi et rencontre avec l'artiste. À 15 mn de L'Arbre vagabond. Durée : 1h.

19h15. Dîner autour d'un plat

À l'Auberge des Cévennes à Saint-Agrève, avant le spectacle, un repas à partager en toute convivialité avec les auteurs, les artistes invités, les bénévoles, les techniciens et le public. Nombre de places limité. 18 €

21h. Lecture

de *Les Chemins contraires*

Frédéric Pierrot, comédien. Texte de Mariette Navarro. Salle des arts de Saint-Agrève. Lire page ci-contre.

André Markowicz

Né en 1960, il est de mère russe et a passé ses premières années en Russie. Depuis 1981, il a publié une centaine de volumes de traductions, d'ouvrages de prose, de poésie et de théâtre. Il a traduit l'intégralité des œuvres de fiction de Fiodor Dostoïevski (45 volumes), le théâtre complet de Nikolaï Gogol ainsi que des textes d'Alexandre Griboïedov, de Mikhaïl Lermontov, d'Alexandre Ostrovski et d'Alexandre Pouchkine. Après avoir également traduit, en collaboration avec Françoise Morvan, le théâtre complet d'Anton Tchekhov et *Le Songe d'une nuit d'été*, il a entrepris une retraduction intégrale du théâtre de Shakespeare.



© Françoise Morvan

Il a publié quatre livres de poèmes : *Figures* (éditions du Seuil), *Les Gens de cendre* et *L'Emportement* (Publie.net), *Herem* (Le Dernier Télégramme). Ses deux derniers livres sont parus aux éditions Inculte : *Partages* (*chroniques Facebook 2013-2014*) et *Ombres de Chine*.

Laura Vazquez

Vit à Marseille. Elle a publié trois textes aux éditions Derrière la salle de bains : *À chaque fois* (2014), *Le Système naturel et simplifié* (2014) et *Menace* (2015). Son livre *La Main de la main* (prix de la Vocation) est publié chez Cheyne éditeur. Enfin, son livre *Oui* vient de paraître aux éditions Plaine page. Elle donne régulièrement des lectures de ses textes et codirige la revue *Muscle*.



LECTURE DE FRÉDÉRIC PIERROT

LES CHEMINS CONTRAIRES

DE MARIETTE NAVARRO

CRÉATION 2016, LECTURES SOUS L'ARBRE.

Mercredi 17 août, à 21 heures
Salle des arts de Saint-Agrève

Entrée : 22 €

Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires : 11 €

Offre 25

Selon les places encore disponibles, les billets pourront être achetés à l'entrée, une demi-heure avant le spectacle, ou mieux, les jours précédents à L'Arbre vagabond.

Régisseur : Arnaud Olivier



Avant-spectacle
à 18h30, à la bibliothèque municipale
de Saint-Agrève

Rencontre avec Frédéric Pierrot et Mariette Navarro, animée par Jean-Pierre Siméon, autour de la lecture du soir de *Les Chemins contraires*.
Entrée libre, dans la limite des places disponibles.



Mariette Navarro
signera son livre
à l'issue de la lecture.

Ce sont deux chemins antagonistes, dont le second serait une issue au premier, que figure la double fiction poétique des *Chemins contraires*.

Le premier volet du diptyque évoque ces êtres perdus, laissés-pour-compte d'un monde qui leur est hostile, et qui, destitués de tout rôle social, disparaissent progressivement dans un non-être résigné et effaré.

Après avoir ainsi, au gré d'une étrange et troublante métaphore, évoqué l'oppressant processus de déshumanisation à l'œuvre dans notre monde, Mariette Navarro, par un vif contrepied, esquisse l'utopie d'une échappée belle : celle d'une sorte de clochard céleste, joyeusement rebelle, qui, par ses chemins de traverse, rejoint la vie pleine et entière.

La soumission ou la vie ? Quelle autre alternative pour chacun de nous, à chaque carrefour de l'existence ?

Jean-Pierre Siméon

Depuis longtemps déjà quelque chose ne les concerne plus. Quelque chose ne leur parvient plus, même sous forme de rumeur. Des lumières qui clignent, une certaine musique échappée des voitures, tout ce qui bat des battements artificiels, tout ce qui crie l'été au bord des plages, tout ce qui grouille l'hiver au cœur des villes : tout cela depuis longtemps est extérieur à eux. Ils sont présents d'une injonction à l'autre, où l'on demande qu'ils soient. Ils répondent, la plupart du temps, à la plupart des attentes. Mais il leur semble avoir perdu la force, alors même qu'ils voient clair dans tout ce qui s'agite, dans tout ce qui monte le son. Les choses électriques, ils savent qu'elles palpitent sans eux. Ils n'en veulent plus, disent-ils, ils disent qu'ils n'en ont plus besoin. Ils préfèrent rester en arrière, dans la surdité au monde et la grande fatigue.

Extrait de *Les Chemins contraires*,
Mariette Navarro
Cheyne, 2016

Mariette Navarro

Dramaturge à l'école du Théâtre National de Strasbourg de 2004 à 2007, elle travaille depuis à des missions très variées qui ont pour point commun de lier écriture et théâtre. Elle publie des livres à la croisée des genres, tous créés au théâtre : *Alors Carcasse* (Cheyne, 2011 - Prix Robert-Walser 2012), *Nous les vagues* suivi des *Célébrations, Prodiges*, *Les Feux de Poitrine* (tous trois parus chez Quartett). Depuis janvier 2014, elle fait partie du collectif artistique de la Comédie de Béthune dirigée par Cécile Backès. Depuis début 2016, elle codirige la collection Grands fonds de Cheyne éditeur avec Antonio Werli.



© Philippe Malone

Frédéric Pierrot



Né en 1960. Il travaille d'abord comme machino sur les plateaux de cinéma et prend des cours de comédie lors d'un voyage aux États-Unis. Sa carrière d'acteur commence en 1986 avec *Manège*, un court-métrage de Jacques Nolot. Depuis lors, il a joué, entre autres, pour Jean-Luc Godard, Ken Loach, Bertrand Tavernier... En 2011, il est nommé aux Césars pour *Polisse* de Maïwenn. S'essayant à la télévision, il a notamment joué le rôle de Jérôme Seguret dans la série *Les Revenants* de Canal+. La musique et le chant sont intimement présents dans son parcours : il interprète Prévert avec Henri Texier et constitue un duo avec le batteur Christophe Marguet autour de Pessoa. En 2016, il a joué aux côtés de Omar Sy et James Thierrée dans *Chocolat* de Roschdy Zem.



Thé ou café ?

Chaque matin, un moment pour rencontrer en toute convivialité un auteur autour d'un petit-déjeuner et – qui sait ? – prolonger des échanges entamés la veille...

De 9h à 10h, café Les Mélèzes, au Chambon : 04 71 59 70 15.

En cas de mauvais temps, la balade *Tout en douceur* et les deux *"Une heure avec..."* de l'après-midi se dérouleront à la *Maison des Bretchs*, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

9h. Thé ou café ?

Mariette Navarro

Au Chambon, à côté du pont sur le Lignon, le café Les Mélèzes vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Mariette Navarro. Sans réservation, commande libre.

9h30. Tout en douceur

Un lieu où aller

Balade-lecture proposée par Laetitia Cuvelier. Textes de Nicolas Bouvier, Marguerite Duras et Georges Perec, lus par Maëlle Genet.

Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

10h. Les Matins de la création

Marie-Elisabeth Gaudefroy

Rencontre et échanges avec Marie-Elisabeth Gaudefroy, photographe, autour de son travail et de son exposition, *Sous le charme du dragon*.

À L'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur

Emmanuel Echivard

Emmanuel Echivard choisit de présenter trois livres de la librairie des Lectures.

11h30.

À la table de Paul Laborde

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

11h30.

À la table d'André Markowicz

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

Maëlle Genet

Après le cours Florent et le conservatoire du X^e à Paris, elle part étudier à New York puis à Los Angeles. Elle joue d'abord les jeunes premières classiques, puis dans des créations plus contemporaines, en France et aux États-Unis. Elle travaille pendant deux ans avec la compagnie Hercub' puis sous la direction de Stephan Druet, Roméo Castellucci ou encore Daniel Colas.

Elle est également assistante mise en scène, notamment auprès de Maurice Bénichou, Daniel Colas et Thomas Le Douarec.

Elle traduit de l'anglais des pièces dans lesquelles elle joue. En parallèle, elle tourne pour la télévision ainsi que dans des courts métrages.

Elle enregistre également des voix, notamment pour France Culture.



JEUDI



Emmanuel Echivard

Né au Havre en 1975, il a suivi des études à Lyon. Admis à l'ENS de Fontenay-Saint-Cloud en 1994, il a été agrégé de lettres classiques en 1998. Professeur dans des collèges et lycées, il enseigne aujourd'hui le latin et la littérature française en khâgne et à Sciences Po, à Reims. *La Trace d'une visite* est son premier livre.



© Christine Ledroit-Perrin

Brigitte Guedj

Elle a commencé au théâtre avec Jacqueline Duc, sociétaire de la Comédie-Française. Elle a continué de se former avec Ariane Mnouchkine, Jacques Mauclair, Wajdi Mouawad, François Rancillac, Carlo Bosso en commedia dell'arte. Parallèlement, elle a tourné pour le cinéma et la télévision. En 2006, elle a conçu *Et Vian dans les dents*, un spectacle autour de textes et chansons de Boris Vian qui a tourné jusqu'en 2014. Elle travaille actuellement à la création d'une nouvelle pièce écrite par Jean-Christophe Dollé. Depuis 2009, elle fait partie du collectif Les Souffleurs - Commandos poétiques.

Danielle Bassez

Née à Châteauroux en 1946. Elle a enseigné la philosophie à Grenoble. Elle a publié l'essentiel de son œuvre à Cheyne, soit neuf titres à ce jour, dont le dernier en 2016 : *Le Professeur*.

Un roman, *Le Chant du klephte*, chez Castells ; des contes, chez Nathan. Sa passion pour l'hellénisme a trouvé à se satisfaire dans une thèse de doctorat consacrée au voyage du philanthrope Benjamin Appert en Grèce. Depuis 2006, elle partage son temps entre la Haute-Loire, l'Isère et la Grèce.



David Dumortier

Né en Charente en 1967. Habite à Paris. Arabisant, il a vécu en Syrie. Outre sept titres à Cheyne, il a notamment publié aux éditions Môtus, *Le Temps des cerises*, *Paris-Méditerranée*, *Rue du monde*, *l'Atelier du Colophon*, *Al-Manar*, *Bayard*, *Sarbacane*, *Le Dilettante*, *Les Petites Allées*, *La Poule*

qui pond... Auteur à plein temps, il intervient régulièrement en milieu scolaire, hospitalier et pénitentiaire.



15h. Une heure avec Emmanuel Echivard

L'auteur lira des extraits de son livre, *La Trace d'une visite* (Cheyne, collection Verte) et nous parlera de sa lecture de *Devant la parole* de Valère Novarina. À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Poésie, la belle aventure

Brigitte Guedj lira des pages de Mahmoud Darwich tirées de son *Anthologie (1992-2005)* et des pages d'Henri Michaux tirées de *La nuit remue* et *Plume*. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € 25

16h30. Une heure avec Danielle Bassez

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Le Professeur* (Cheyne, collection Grands fonds) et nous parlera de sa lecture des textes de Violette Leduc. À L'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices Paul Laborde

Paul Laborde évoquera le rôle qu'a joué pour lui la découverte d'André du Bouchet. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € 25

18h30. Eac les Roches Exposition La Rose bleue

Visite de l'exposition *La Rose bleue*, à l'Espace d'art contemporain (Eac) des Roches au Chambon-sur-Lignon. Le déroulé de cette exposition s'apparente à celui d'une énigme, d'un roman policier où chaque œuvre est un indice, mais un indice si ouvert en possibilités que nous pouvons laisser libre cours à notre imaginaire. Rencontre avec Magalie Lambert, artiste, et Leïla Simon, commissaire de l'exposition. Échanges autour des œuvres. Durée : 1h. À 10 minutes de L'Arbre vagabond.

Les Fondatrices

Sous la tente caïdale installée dans le pré de L'Arbre vagabond, un auteur évoque chaque après-midi une œuvre qui a été fondatrice pour son propre travail.

Pascal Quignard, André du Bouchet, Didier-Georges Gabily et Philippe Jaccottet, seront au programme cette année.

Lectures par Maëlle Genet ou Brigitte Guedj. Durée : 45 minutes.

Nombre de places limité. 6,50 € 25

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.



Corinne Mercadier, *Balles*, série *Black screen*, 2011, tirage d'après le fichier numérique sur papier Hannemühle Ray Baryta, galerie Les Filles du calvaire, Paris.

18 AOÛT

21h. Le Monastier-sur-Gazeille Lecture-rencontre

Lecture-rencontre avec Claudine Hunault et Nathalie Milon, auteurs de *Comme une épaisseur différente de l'air* (Cheyne, collection Grands fonds). Rencontre organisée par les Activités Sociales de l'Énergie. Au centre de vacances CCAS du Monastier-sur-Gazeille (Le Pré aux Roches au Monastier, à 45 min du Chambon). Renseignements : 04 71 03 81 83.

22h. La Nuit de David Dumortier

Devant l'atelier de Cheyne éditeur à Devesset, libre parcours de l'auteur sur le thème de la nuit autour de textes de Ferdinand Deligny et Novalis. Prévoir des vêtements chauds. Durée : 1h. Nombre de places limité. 8 € 25 Régisseurs : Thomas Ganz et Arnaud Olivier.



En cas de mauvais temps, la balade **Tout en douceur** et les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

9h. Thé ou café ? Paul Laborde

Au Chambon, à côté du pont sur le Lignon, le café Les Mélèzes vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Paul Laborde. Sans réservation, commande libre.

9h30. Tout en douceur La joie

Balade-lecture proposée par Emmanuel Echivard. Textes de Paul Claudel, Yannick Haenel et Jean-Pierre Siméon, lus par Brigitte Guedj. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

10h. Petite matinée chinoise

À la bibliothèque municipale du Chambon, une lecture-découverte de poèmes et de contes chinois, animée par les bibliothécaires du Chambon et de Saint-Agrève. Offert à tous, enfants et parents.

10h. Les Matins de la création Edwy Plenel

Conférence d'Edwy Plenel, cofondateur et président de Mediapart, autour de son livre *Dire nous : contre les peurs et les haines, nos causes communes*. À L'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur Mariette Navarro

Mariette Navarro choisit de présenter trois livres de la librairie des Lectures.

11h30. À la table de Jean-Marie Barnaud

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

11h30. À la table de Jinjia Li

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €



Edwy Plenel

Né en 1952 à Nantes. Depuis 1976, il est journaliste politique. De 1996 à 2005, il est directeur de la rédaction du quotidien *Le Monde*. Il est le cofondateur et le président de Mediapart, journal payant accessible sur Internet créé en 2008.

VENDREDI 19 AOÛT



15h. Une heure avec Laetitia Cuvelier

L'auteur lira son livre, *Pipi, les dents et au lit* (Cheyne, hors collection) et nous parlera de sa lecture de *Bleu de travail* de Thomas Vinau. À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Comprendre et refaire le monde

Maëlle Genet lira des extraits de : *Les Soliloques du pauvre* de Jehan-Rictus, *L'Insurgé* de Jules Vallès et *Traité sur la tolérance* de Voltaire. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

16h30. Une heure avec Paul Laborde

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Olympe, l'ignorée* (Cheyne, collection Verte) et nous parlera de sa lecture de *Traduit du silence* de Joë Bousquet. À L'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices Mariette Navarro

Mariette Navarro évoquera le rôle qu'a joué pour elle la découverte de Didier-Georges Gabily. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € ²⁵

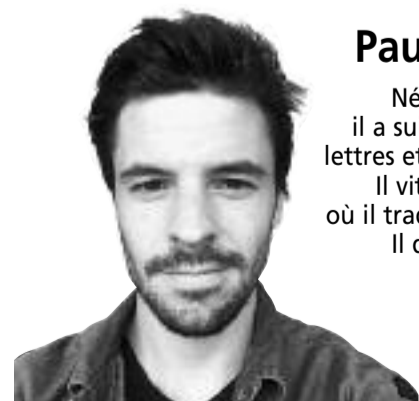
21h. Lecture-concert au Puy-en-Velay

Didier Sandre de la Comédie-Française et Jean-Philippe Collard. Texte de Jean-Pierre Siméon. Auditorium des Ateliers des arts, 32 rue du 86^e Régiment d'Infanterie, au Puy-en-Velay (à 1h15 du Chambon). Lire page ci-contre.



Laetitia Cuvelier

Née en 1976 en Picardie, elle a choisi la montagne comme horizon et lieu de vie : elle habite depuis une douzaine d'années à La Grave dans les Hautes-Alpes. Elle a travaillé comme factrice, journaliste, attachée parlementaire, gardienne de refuge et interprète du patrimoine pour un parc naturel. *Pipi, les dents et au lit* est son premier livre.



Paul Laborde

Né en 1986 à Paris, il a suivi des études de lettres et de philosophie. Il vit toujours à Paris où il traduit et enseigne. Il dirige également la revue *Conséquence*.

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.

LECTURE-CONCERT

Didier SANDRE de la COMÉDIE-FRANÇAISE

JEAN-Philippe COLLARD, pianiste

TRAITÉ DES SENTIMENTS CONTRAIRES de JEAN-PIERRE SIMÉON

CRÉATION 2016. UNE COPRODUCTION LECTURES SOUS L'ARBRE / FESTIVAL DE LA CHAISE-DIEU.



Vendredi 19 août, à 21 heures
Auditorium des Ateliers des arts
32, rue du 86^e Régiment d'Infanterie
Le Puy-en-Velay

Entrée : 28 €
Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires,
bénéficiaires de la CMCAS Clermont-Le Puy
sur présentation de la carte Activ ! : 14 €
Offre 25

Selon les places encore disponibles,
les billets pourront être achetés à l'entrée,
une demi-heure avant le spectacle, ou mieux,
les jours précédents à L'Arbre vagabond.

Régisseur : Emmanuel Goupil.



À l'occasion des 50 ans du Festival de musique de La Chaise-Dieu et des 25 ans des Lectures sous l'arbre, ces deux festivals de Haute-Loire se rejoignent au Puy-en-Velay, à mi-chemin entre l'abbaye casadéenne et le Plateau Vivarais-Lignon, pour une rencontre entre littérature contemporaine et musique.

*nous oublions que la vie sous le langage
et le geste
n'est qu'un rythme qui nous traverse
nous et les nuages
le rythme lent d'une lumière lente qui cherche
nos visages
et dont ne cesse avec l'ombre
le combat dans nos yeux
aimer serait alors trouver en l'autre
le rythme ignoré*

Extrait de *Traité des sentiments contraires*
Jean-Pierre Siméon
Cheyne, 2011



Didier Sandre

Louis Laine, dans *L'Échange* de Paul Claudel, fut son premier rôle en 1968. Après un détour vers le théâtre pour enfants et l'animation culturelle avec Catherine Dasté, il a joué, entre autres, sous la direction de Jean-Pierre Miquel, Jean-Pierre Vincent, Maurice Béjart, Patrice

Chéreau, Antoine Vitez, Jacques Lassalle, Christian Schiaretti... En 1987, le Syndicat de la critique lui décerne le Prix du meilleur acteur et en 1996, il reçoit le Molière du meilleur acteur pour *Un Mari idéal* d'Oscar Wilde. Il a été le lauréat du Prix du Brigadier 2012-2013 pour son interprétation du rôle de Stefan Zweig dans *Collaboration* de R. Harwood. Au cinéma, il a tourné sous la direction de Pascale Ferrand, Éric Rohmer, Agnès Jaoui... Il a rejoint la troupe de la Comédie-Française en 2013 avec laquelle il a joué cette saison dans *Tartuffe*, *Cyrano de Bergerac* et *Roméo et Juliette*.



Jean-Pierre Siméon

Né à Paris en 1950. Fondateur, avec Jean-Marie Barnaud, de la collection Grands fonds de Cheyne éditeur, il a obtenu les prix Artaud, Apollinaire, Max-Jacob et le Grand Prix du Mont-Saint-Michel. Auteur par ailleurs de romans,

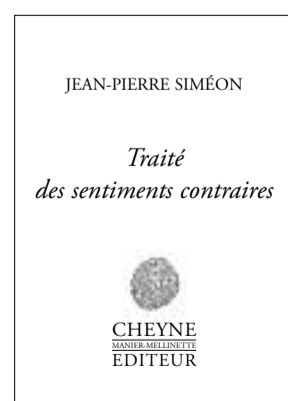
d'ouvrages pour la jeunesse et de pièces de théâtre. « Poète associé » de la Comédie de Reims durant six ans, il a rejoint en 2003 le TNP de Villeurbanne aux côtés de Christian Schiaretti, son directeur. Il est également le directeur artistique du Printemps des poètes.



Jean-Philippe Collard

Né en 1948, Jean-Philippe Collard pratique la musique de chambre en famille puis étudie au Conservatoire national supérieur de Paris sous la férule éclairée et exigeante de Pierre Sancan. Grand Prix du Concours Long-Thibaud en 1969, Premier Grand Prix du Concours Cziffra

en 1970, Jean-Philippe Collard joue depuis lors avec les plus grands chefs et les meilleurs orchestres à travers le monde. Il est docteur honoris causa de l'Université de Waterloo (Canada).



Jean-Pierre Siméon
dédicera ses livres
à l'issue de la
lecture-concert.





Françoise Nyssen



Jean-Paul Capitani

Françoise Nyssen – Après des études de chimie, des recherches en biologie moléculaire et un diplôme d'urbanisme, elle est appelée à rejoindre les éditions Actes Sud en 1978 par son père, Hubert Nyssen. Elle dirige l'entreprise arlésienne dont elle est la présidente du Directoire depuis 1987.

Jean-Paul Capitani – Après avoir créé en 1982, le Passage du Méjan à Arles puis en 1983 avec Françoise Nyssen, la librairie Actes Sud, il devient vice-président du Conseil de Surveillance d'Actes Sud, en 1987. Depuis 1996, il est membre du Directoire des éditions Actes Sud en qualité de directeur commercial et du développement. Il dirige également la collection Nature des éditions Actes Sud.

9h. Thé ou café ?

Laetitia Cuvelier

Au Chambon, à côté du pont sur le Lignon, le café Les Mélèzes vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Laetitia Cuvelier. Sans réservation, commande libre.

10h. L'éditeur invité : Actes Sud

Rencontre avec Françoise Nyssen et Jean-Paul Capitani, éditeurs, qui parleront de leurs parcours, de leurs choix, de la maison Actes Sud et de son histoire. Maison des Bretchs au Chambon. Entrée libre.

12h30. Buffet sous l'arbre

Un moment simple et chaleureux dans le pré de L'Arbre vagabond, autour d'un buffet réunissant les auteurs, les artistes invités, les stagiaires, l'équipe de bénévoles, les techniciens et le public. À L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 18 €

ACTES SUD

Créées en 1978 par Hubert Nyssen et sa femme, Christine Le Bœuf, bientôt rejoints par Françoise Nyssen, Bertrand Py et Jean-Paul Capitani, les éditions Actes Sud développent une politique éditoriale généraliste. Très vite, elles se sont distinguées non seulement par leur implantation en région, leur identité graphique mais aussi par une ouverture de leur catalogue aux littératures étrangères.

Installées depuis 1983, au lieu-dit Le Méjan, à Arles, les éditions Actes Sud poursuivent leur développement dans une volonté d'indépendance et un esprit de découverte et de partage. Si leur catalogue, depuis l'origine, réserve une place essentielle à la littérature, avec pour auteurs phares Paul Auster et Nina Berberova, il accueille aussi des auteurs venus des divers champs de la connaissance, ou des multiples disciplines artistiques. Il compte aujourd'hui plus de 12 000 titres.

SAMEDI 20 AOÛT



15h. Une heure avec Jean-Pierre Siméon

L'auteur lira son dernier livre, *Le Livre des petits étonnements du sage Tao Li Fu* traduit par Meng Ming (Cheyne, collection Poèmes pour grandir) et nous parlera de sa lecture de *Ensemble encore* d'Yves Bonnefoy et d'*Oreiller d'herbes* de Sôseki. À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond *Le livre, dernier refuge de l'homme libre ?*

Brigitte Guedj lira des extraits de *Une trop bruyante solitude* de Bohumil Hrabal et *Lettres à un jeune poète* de Rainer Maria Rilke. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € 25

16h30. Une heure avec Jinjia Li

L'auteur lira des extraits de son livre *Renaissances d'un rêve* et nous parlera de son travail de traduction du poème *Dossier 0* de Yu Jian. À L'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices Jean-Marie Barnaud

Jean-Marie Barnaud évoquera le rôle qu'a joué pour lui la découverte de Philippe Jaccottet. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € 25

21h. Soirée anniversaire des 25 ans

Marie-Sophie Ferdane, Laurent Poitrenaux et le groupe Quintegr'al. Mise en scène par Jean-Pierre Jourdain. Au bord du lac de Devesset. Lire page ci-contre.

Jinjia Li

D'origine chinoise, il est arrivé en France en 1997 pour étudier la littérature comparée. Il enseigne depuis 2009 la langue et la littérature chinoises à l'Inalco de Paris. Il est l'auteur de poèmes et de nouvelles. Il a publié deux livres de poésie. Il a remporté le Prix du jeune écrivain francophone 1999 pour une nouvelle écrite en français, intitulée *La Descente des oies sauvages sur le sable* (Mercure de France). Outre ses activités d'écrivain, il est aussi traducteur. Il a traduit en français Yu Jian, Haizi et d'autres poètes chinois contemporains pour la revue *Po&sié*. Ses traductions en chinois comprennent des œuvres de Victor Segalen, Max Jacob, Danilo Kis, Jacques Dupin, Michel Deguy, Alejandra Pizarnik... Il prépare actuellement une traduction de poèmes de Mallarmé.



Jean-Marie Barnaud

Né en 1937 à Saintes. Collaboration littéraire et critique à de nombreuses revues. Tient depuis 2002 une chronique régulière sur le site littéraire *remue.net*, sous le titre : « Déstabilisation de Monsieur Jourdain ». A publié des romans et des nouvelles chez Gallimard, Verdier (collection Deyrolle), L'Amourier. A fondé, avec Jean-Pierre Siméon, la collection Grands fonds de Cheyne éditeur. Publie son œuvre poétique à Cheyne. Seize titres depuis 1983, parmi lesquels : *Bleu et quoi d'autre*, Prix Georges-Perros 2001, et *Fragments d'un corps incertain*, Prix Apollinaire 2010. Dernières publications : *L'Effigie et autres carnets* (L'Amourier, 2012) et *Le Don furtif* (Cheyne, 2014).



En cas de mauvais temps, les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.



MARIE-SOPHIE FERDANE
LAURENT POITRENAUX
QUINTEGR'AL

SOIRÉE ANNIVERSAIRE DES 25 ANS DES LECTURES



CRÉATION 2016, LECTURES SOUS L'ARBRE.

Samedi 20 août, à 21 heures
Au bord du lac de Devesset

Durée : 1h15. Prévoir un lainage.
En cas d'intempérie, repli à la salle
de Pioulhouse (au bord du lac).

Entrée : 25 €
Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires : 12,50 €
Offre 25

Selon les places encore disponibles,
les billets pourront être achetés à l'entrée,
une demi-heure avant le spectacle, ou mieux,
les jours précédents à L'Arbre vagabond.

Metteur en scène : Jean-Pierre Jourdain

Régisseurs : Arnaud Olivier et Thomas Ganz

Soirée réalisée en partenariat
avec le TNP de Villeurbanne, la commune
de Devesset et le Syndicat intercommunal
de gestion du lac de Devesset (SIGLD)



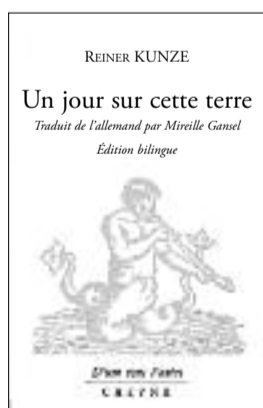
Commune de
Devesset



sofia



la culture avec
la copie privée



Soirée anniversaire des 25 ans des Lectures sous
l'arbre, mise en scène par Jean-Pierre Jourdain,
directeur artistique du Théâtre National Populaire
de Villeurbanne.

Lecture par Marie-Sophie Ferdane et Laurent
Poitrenaux d'extraits de *Je te nous aime* d'Albane
Gellé, *Un jour sur cette terre* de Reiner Kunze et *Je
sais d'Ito Naga*.

Musique par le quintette de cuivres Quintegr'al.



© Elise De Bendelac

Quintegr'al

Ce quintette de cuivres a été fondé en 2012 autour
de Nicolas Cunin (trombone), Guillaume Fattet
(trompette), Guillaume Merlin (cor), Florian
Schuegraf (tuba) et Fabien Verwaerde (trompette).
Ils ont suivi un apprentissage intense sous le
patronage d'artistes accomplis tels que Jens
McManama ou le Spanish Brass au Conservatoire
National Supérieur de Musique et de Danse de Paris.
Ils s'intéressent à tout type de musique permettant
de valoriser le potentiel des cuivres et de faire
découvrir la polyvalence de ces instruments. Ils se
sont déjà produits, aussi bien sur la scène de
prestigieux festivals, qu'en solistes, en compagnie
de formations diverses et même sur une péniche en
plein cœur de Paris.

Marie-Sophie Ferdane

Normalienne, agrégée de lettres, elle étudie le
théâtre à l'ENSATT à Lyon. Elle travaille avec Claudia
Stavisky, Richard Brunel, puis Christian Schiaretti. Elle
joue ensuite *Bérénice* avec Jean-Louis Martinelli, puis
rentre à la Comédie-Française pour y interpréter
Célimène dans *Le Misanthrope* mis en scène par
Lukas Hemleb. Elle côtoiera de nombreux metteurs
en scène pendant cinq ans (Catherine Hiegel, Fausto
Paravidino, Jean-Louis Hourdin...),
avant de rejoindre Laurent Pelly
pour jouer *Lady Macbeth*,
et Arthur Nauzyciel pour
La Mouette de Tchekhov
au Festival d'Avignon.
Récemment, elle travaille
avec Marc Lainé et le groupe
Moriarty au Théâtre national
de Chaillot et Pascal Rambert
dans la pièce qu'il a écrite,
Argument, au Théâtre
de Gennevilliers. Pour
Philippe Harel et Arte,
elle tourne l'adaptation
de *Les Heures souterraines*,
roman de Delphine de Vigan.



© Nathalie Mazéas



© Pascal Gely

Laurent Poitrenaux

Après avoir été élève-comédien à « Théâtre en
Acte », école dirigée par Lucien Marchal, il a travaillé
au théâtre avec de nombreux metteurs en scène
dont Thierry Bédard, Christian Schiaretti, Yves
Beaunesne, François Berreur, Didier Galas, Eric
Vigner, Daniel Janneteau, Marcial di Fonzo Bo,
Arthur Nauzyciel, mais aussi Ludovic Lagarde avec
lequel il collabore depuis plusieurs années, créant
entre autres la plupart des textes d'Olivier Cadiot.
Toujours sous la direction de Ludovic Lagarde, il vient
d'interpréter *Harpagon* dans *L'Avare* de Molière. Il a
également participé à la création de la pièce
Argument, écrite et mise en scène par Pascal
Rambert. Au cinéma, il a notamment tourné avec
Agnès Jaoui, Mathieu Amalric dans *La Chambre
bleue*, les frères Larrieu dans *21 nuits avec Pattie* et
Justine Triet dans *Victoria*.



En cas de mauvais temps, les Matins de la création, le pique-nique et le programme de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de L'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond seront maintenues sous la tente caïdale et L'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.



9h. Thé ou café ? Danielle Bassez

Au Chambon, à côté du pont sur le Lignon, le café Les Mélèzes vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Danielle Bassez. Sans réservation, commande libre.

10h. Les Matins de la création L'esprit public

Christian Schiaretti, directeur du Théâtre National Populaire de Villeurbanne, s'entretient avec Jean-Pierre Siméon autour du numéro XV des *États provisoires du poème* : *Esprit public*. À L'Arbre vagabond.

11h30. Les Traversières

Dans les bois et prés alentour, entre Haute-Loire et Ardèche : une balade en toute liberté en compagnie des écrivains, des artistes et de l'équipe des Lectures. Départ de L'Arbre vagabond. On peut réserver un pique-nique jusqu'à la veille à l'accueil (9 €), ou apporter son repas. Durée de marche : 1h30 environ. Retour à 14h30.

Christian Schiaretti

Il a fait des études de philosophie tout en œuvrant pour le théâtre où il occupe les postes les plus divers : accueil, technique, enseignement... Après le Théâtre-école de Montreuil, le Théâtre du Quai de la Gare, il crée le Théâtre de l'Atalante à Paris. Parallèlement, il suit les classes d'Antoine Vitez, Jacques Lassalle, Claude Régy comme « auditeur libre » au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. En 1991, il est nommé directeur de la Comédie de Reims, Centre Dramatique National. En 1998, il conçoit avec Jean-Pierre Siméon une manifestation autour de la langue et de son usage intitulée *Les Langagières*. En janvier 2002, il est nommé directeur du Théâtre National Populaire de Villeurbanne. Il a mis en scène de nombreuses pièces de théâtre et également quelques pièces d'opéra. Attaché à la mise en œuvre d'une politique pédagogique, il codirige désormais le département Mise en scène de l'ENSATT de Lyon.



DIMANCHE 21 AOÛT



15h. Une heure avec Meng Ming

L'auteur lira des extraits en chinois de son livre, *L'Année des fleurs de sophora*. Les extraits seront lus en français par Clotilde Mollet. Rencontre animée par Benoît Reiss. À L'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Affaire de goûts : cuisine

Maëlle Genet lira des extraits de *La Seiche* de Maryline Desbiolles et *La Colère des aubergines* de Bulbul Sharma. Tente caïdale de L'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6,50 € 25

16h30. Lecture des stagiaires d'Hervé Pierre

À L'Arbre vagabond.

17h. Concert : Loin des villes

À L'Arbre vagabond.

17h30. Verrée de clôture

L'occasion de partager un dernier moment autour d'un verre, avant de se donner rendez-vous en 2017. À L'Arbre vagabond.

Meng Ming



Né en 1955, originaire de l'île de Hainan, il vit en France depuis 1989. Il a été publié en Chine et à l'étranger, notamment dans la revue dissidente *Jintian*. Il a traduit en chinois des poètes et auteurs européens, en particulier Paul Valéry, Saint-John Perse, Paul Celan, Nietzsche et Heidegger.

Musique à L'Arbre vagabond : Loin des villes



« Loin des villes », groupe éphémère intergénérationnel formé autour du clarinetiste et compositeur Dominique Dalmasso, renaît cette année à l'occasion des Lectures sous l'arbre pour une musique joyeuse ou nostalgique, vive ou méditative, mais toujours imagée, influencée par le jazz et la musique improvisée. Avec Christophe Julien, guitariste et compositeur, Laura Meilland, violoncelliste, et Stéphane Scott, percussionniste, pianiste et compositeur.

Covoiturage pour repartir :

Office de tourisme
du Chambon-sur-Lignon
04 71 59 71 56

Office de tourisme
de Saint-Agrève
04 75 30 15 06

et à l'accueil
des Lectures sous l'arbre.



STAGE DÉCOUVERTE POUR LES 10-15 ANS

DU MANUSCRIT AU LIVRE ILLUSTRÉ,
ANIMÉ PAR LOÏC DEMEY ET ESTELLE AGUELON

LES STAGES 2016

LIRE, RÊVER, ÉCRIRE... SA VIE À TRAVERS LES OBJETS

ANIMÉ PAR DAVID DUMORTIER

LECTURE À VOIX HAUTE

ANIMÉ PAR HERVÉ PIERRE
DE LA COMÉDIE-FRANÇAISE

À la fin de leur semaine de formation, les stagiaires d'Hervé Pierre invitent le public à une lecture à L'Arbre vagabond, pour clôturer cette édition des Lectures sous l'arbre.



© Nicolas Douez

Bourse André Rochedy

Depuis 2008, une place pour le stage *Lire, rêver, écrire...* est offerte chaque année (formation et hébergement) à un jeune de moins de 30 ans. Pour 2017, on peut se renseigner à l'accueil dès à présent.

PASSEURS DE LIVRES

POUR UNE BIBLIOTHÈQUE IDÉALE DES LECTURES 2016 :

LES LIVRES SONT DISPONIBLES SUR PLACE, OU PEUVENT ÊTRE COMMANDÉS CHEZ VOTRE LIBRAIRE (INDÉPENDANT...)

En attendant la vingt-sixième édition des Lectures, du 13 au 20 août 2017, nous avons proposé à nos invités de choisir pour vous quelques ouvrages qu'ils ont particulièrement aimés. Pour tous les goûts et tous les mois de l'année : de longues heures de lectures et de plaisir en perspective...

Anonyme, *Jin ping mei : Fleur en fiole d'or*, Folio, 2004.
Maram Al-Masri, *Elle va nue, la liberté*, Bruno Doucey, 2013.
Nathalie Azoulai, *Titus n'aimait pas Bérénice*, P.O.L., 2015.
Bashō, *Seigneur ermite : l'intégral des haïkus*, Points, 2014.
Henri Bauchau, *Antigone*, Babel, 1998.
Jean-François Beauchemin, *Le Jour des corneilles*, Libretto, 2013.
Yves Bonnefoy, *Ensemble encore*, Mercure de France, 2016.
David Bosc, *Mourir et puis sauter sur son cheval*, Verdier, 2016.
Olivier Bourdeaut, *En attendant Bojangles*, Finitude, 2016.
Olivier Cadiot, *Histoire de la littérature récente*, P.O.L., 2016.
Dominique Cagnard, *Le Mimenmot*, Soc & foc, 2015.
Louis Calaferte, *Septentrion*, Folio, 1990.
François Cheng, *La Vraie gloire est ici*, Gallimard, 2015.
Antoine Choplin et Hubert Mingarelli, *L'Incendie*, La Fosse aux ours, 2015.
Stanislas Cotton, *Bureau national des Allogènes*, Lansman, 2002.
Mahmoud Darwich, *Une mémoire pour l'oubli*, Babel, 2007.
Erri De Luca, *La Parole contraire*, Gallimard, 2015.
Fred Deux, *La Gana*, Le Temps qu'il fait, 2011.
A. Dreyfus et D. Fernandez, *Correspondance indiscreète*, Grasset, 2016.
Mathias Enard, *Boussole*, Actes Sud, 2015.
Annie Ernaux, *Mémoire de fille*, Gallimard, 2016.
Stefan Hertmans, *Guerre et Térébenthine*, Gallimard, 2015.

Panaït Istrati, *Présentation des haïdoucs*, L'Échappée, 2014.
Philippe Jaccottet, *L'Ignorant : poèmes 1952-1956*, Gallimard, 1958.
Han Kang, *Celui qui revient*, Le Serpent à plumes, 2013.
Marie-Hélène Lafon, *Chantiers*, Des Busclats, 2015.
Hélène Lanscotte, *Pas prête*, L'Escampette, 2014.
Lao She, *Quatre générations sous un même toit*, Folio, 2000.
Marie NDiaye, *Ladivine*, Folio, 2014.
Valère Novarina, *Le Vivier des noms*, P.O.L., 2015.
Leonardo Padura, *L'Homme qui aimait les chiens*, Points, 2014.
Robert Penn Warren, *Un endroit où aller*, Babel, 2007.
Alexandre Pouchkine, *La Dame de pique*, Babel, 2012.
Catherine Poulain, *Le Grand marin*, L'Olivier, 2016.
Bernard Prou, *Alexis Vassilkov...*, Le Livre de poche, 2016.
Philippe Rahmy, *Allegra*, La Table ronde, 2016.
Jørn Riel, *La Maison de mes pères*, Gaïa, 2010.
Jean-Pierre Siméon, *Stabat Mater Furiosa*, Les Solitaires Intempestifs, 2013.
Patti Smith, *Just Kids*, Folio, 2014.
Michel Tournier, *Vendredi ou les Limbes du Pacifique*, Folio, 2008.
Paul Veyne, *Palmyre : l'irremplaçable trésor*, Albin Michel, 2015.
Pauline Von Aesch, *Nu compris*, Nous, 2012.
Patrick Wateau, *Bois en défends*, Cheyne, 1995.
Wang Xiaobo, *Le Monde futur*, Actes Sud, 2013.



L'ACCUEIL : 04 75 30 65 06



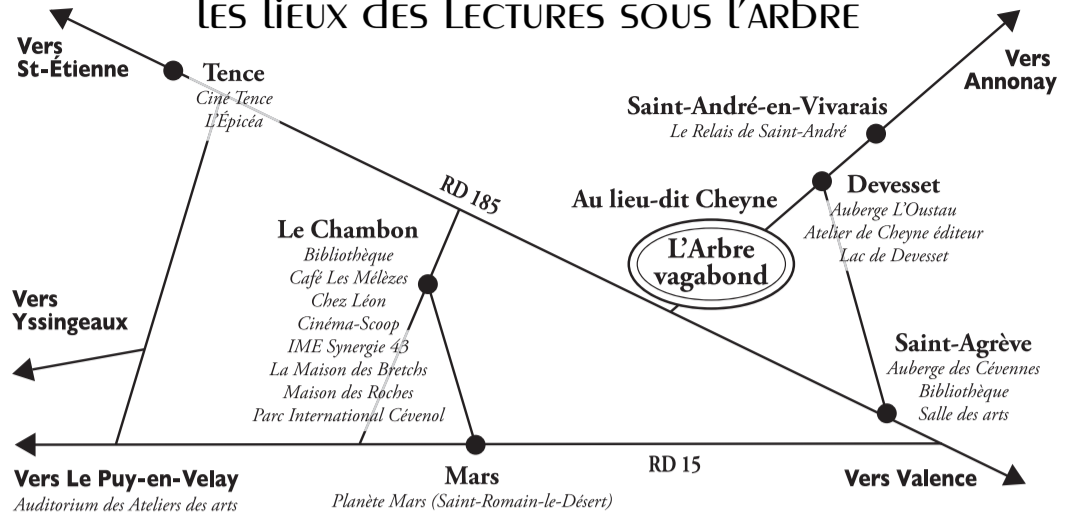
Elsa Pallot Administratrice générale
Jonas Guéron Chargé de mission

À L'Arbre vagabond, de 9h à 12h et de 14h à 18h.
À l'entrée des spectacles de 20h30 à 21h.

Informations générales, accès, hébergement :
Offices de tourisme du Plateau

Le Chambon-sur-Lignon : 04 71 59 71 56
Le Mazet-Saint-Voy : 04 71 65 07 32
Saint-Agrève : 04 75 30 15 06
Tence : 04 71 59 81 99

ENTRE HAUTE-LOIRE ET ARDÈCHE, SUR LE PLATEAU VIVARAIS-LIGNON : LES LIEUX DES LECTURES SOUS L'ARBRE



L'Arbre vagabond, dans l'ancien atelier de Cheyne, est situé à 8 km du Chambon-sur-Lignon et de Saint-Agrève (environ 15 minutes) - Coordonnées GPS : N 45°03' et E 4°22'

NAVETTE DU CHAMBON VERS L'ARBRE VAGABOND

Du mardi 16 au dimanche 21 août, deux fois par jour, à 9h puis à 14h30, possibilité de navette entre le centre du Chambon et L'Arbre vagabond. Inscriptions auprès de l'Office de Tourisme du Chambon, au plus tard la veille avant 18h (04 71 59 71 56). Gratuit. Retour à prévoir en covoiturage.

LES LIBRAIRIES PARTENAIRES DES LECTURES SOUS L'ARBRE

Cinquante-huit librairies s'associent aux Lectures sous l'arbre et présentent pendant tout le mois d'août, en vitrine et sur table, un large choix de livres des auteurs invités et des œuvres lues :

AUVERGNE

- 03 - Le Talon d'Achille, Montluçon
- 03 - Le Moulins aux lettres, Moulins
- 03 - À la page, Vichy
- 03 - Carnot, Vichy
- 15 - Point virgule, Aurillac
- 15 - Aux belles pages, Murat
- 43 - L'Arbre vagabond, Le Chambon-sur-Lignon
- 43 - Maneval, Le Chambon-sur-Lignon
- 43 - Tison, Le Chambon-sur-Lignon
- 43 - Biocoop L'Aubépine, Le Puy-en-Velay
- 43 - Chat perché, Le Puy-en-Velay
- 43 - Ichthus, Le Puy-en-Velay
- 43 - Merligane, Le Puy-en-Velay
- 43 - Alpha bureau, Monistrol-sur-Loire
- 43 - Maison Vieille, Rosières
- 43 - La Boîte à soleils, Tence
- 63 - Tout un monde, Ambert
- 63 - Il était une fois, Billom
- 63 - Les Raconteurs d'histoires, Chamalières
- 63 - La Chose typo, Clermont-Ferrand
- 63 - La Librairie, Clermont-Ferrand
- 63 - Scop Les Volcans, Clermont-Ferrand
- 63 - Le Bateau livre, Cournon
- 63 - Lire & écrire, Issoire
- 63 - Le Cadran solaire, Riom
- 63 - Horizons, Riom

RHÔNE-ALPES

- 07 - La Hulotte, Annonay
- 07 - Tiers-temps, Aubenas
- 07 - La Fontaine, Privas
- 07 - Chareyron, Saint-Agrève
- 07 - Ardelaine, Saint-Pierre-Val
- 07 - Du Grillet, Tournon-sur-Rhône
- 26 - Mosaïque, Die
- 26 - Le Baz'Art des mots, Hauterives
- 26 - Les Cordeliers, Romans-sur-Isère
- 26 - Les Cinq Continents, Saint-Paul-Trois-Châteaux
- 26 - L'Étincelle, Valence
- 26 - L'Oiseau siffleur, Valence
- 38 - Majolire, Bourgoin-Jallieu
- 38 - Le Square, Grenoble
- 38 - Les Modernes, Grenoble
- 38 - Lucioles, Vienne
- 38 - Passerelles, Vienne
- 38 - La Librairie nouvelle, Voiron
- 42 - Des livres & vous - Tache d'encre, Rive-de-Gier
- 42 - Les Croquelinottes, Saint-Étienne
- 42 - Lune et l'autre, Saint-Étienne
- 69 - À pleine page, Lyon
- 69 - La Voie aux chapitres, Lyon
- 69 - Le Bal des ardents, Lyon
- 69 - Ouvrir l'œil, Lyon
- 69 - Passages, Lyon
- 69 - Pleine lune, Tassin-La-Demi-Lune
- 74 - L'île aux livres, Annecy
- 74 - La Librairie imaginaire, Annecy
- 74 - La Procure d'étincelles, Annecy

Les Lectures sous l'arbre sont partenaires de la carte M'Ra et de Chèque-vacances.

M'ra!
Région Rhône-Alpes

ancv
CHÈQUE-VACANCES

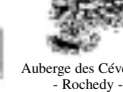
Pour les Lectures sous l'arbre, l'association Typographie & poésie bénéficie de conventions triennales avec la Région Auvergne - Rhône-Alpes, les Départements de la Haute-Loire et de l'Ardèche et les Communautés de communes du Haut-Lignon et Val'Eyrieux.

L'opération 25 ans des Lectures sous l'arbre est cofinancée par l'Union européenne dans le cadre du Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural (FEADER).



AUVERGNE - Rhône-Alpes

Elle a reçu par ailleurs en 2016 le soutien de :



DÉCOUVREZ MEDIAPART

1 MOIS OFFERT
avec le code
lectures2016

sur mediapart.fr/offre

Liez connaissance(s) avec **Télérama**

Abonnez-vous pour plus de culture(s)

Un magazine, un site, des applis pour vivre l'actualité culturelle

Le journal des Lectures
SOUS L'ARBRE

Coordination : Association Typographie & poésie.
Rédaction et mise en page : Cheyne éditeur, Elsa Pallot.
Calligraphie : Hu Jiaxing.
Photographies : Élise De Bendelac, Nicolas Douez, N. Hervieux, Christian Ganet, Marie-Elisabeth Gaudefroy, Pascal Gely, Christine Ledroit-Perrin, Philippe Malone, Nathalie Mazéas, Françoise Morvan, les auteurs, les artistes, Cheyne.
Composition : Chloé Abeillon, ebeez.fr
Impression : Imprimerie Court - Monistrol-sur-Loire.
Dépôt légal : 3^e trimestre 2016.

Elle a reçu par ailleurs en 2016 le soutien de :